

文学经典·名师伴读



Aesop's Fables

生活的智慧和想象的魅力

伊索寓言

[古希腊] 伊索◎著

上



内蒙古文化出版社

伊索寓言

(上)

古希腊 / 伊索

④ 内蒙古文化出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

伊索寓言/ (古希腊) 伊索著; 陈海译. —海拉尔: 内蒙古文化出版社, 2008. 7

(语文新课程系列丛书. 王晓明主编)

ISBN 978 - 7 - 80675 - 628 - 7

I. 伊… II. ①伊…②陈… III. 寓言 - 作品集 - 古希腊
IV. I545. 74

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 111078 号

语文新课程系列丛书 (文学经典·名师伴读系列)

伊索寓言

古希腊/伊索 著

出版发行 内蒙古文化出版社
地 址 呼伦贝尔市海拉尔区河东新春街 4 付 3 号
邮 编 021008
电 话 0470 - 8222592
责任编辑 乌日乐
印 刷 北京一鑫印务有限责任公司
开 本 850 × 1168 毫米 1/32
印 张 13
字 数 300 千字
印 次 2009 年 9 月第 2 版第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 80675 - 628 - 7
定 价 59.80 元 (上、下册)



书驿旅人

◆走近作者

关于伊索的生平，现今只能根据不多的史料作一些推测。根据古希腊历史学家希罗多德的记述和一些其他作家提供的材料来推断，伊索是古希腊一位寓言作家，可能生活在公元前6世纪前半期，出生于小亚细亚的弗里基亚。

传说中，伊索小时候不能说话，嘴里只能发出奇怪的声音，他用手势表达他的意思。他长得又矮又丑，邻居都认为他是个疯子。但是他的母亲非常爱他，时常讲故事给他听。他的舅舅觉得这个又矮又丑的外甥给他丢脸，常常强迫他在田里做最艰苦的工作。母亲去世后，伊索跟着一个牧羊人离家到各地去漫游，听到了许多有关鸟类、昆虫和其他动物的故事，他默默地记在心里。后来，伊索被牧羊人卖了，从此以后伊索就变成萨摩斯岛的雅德蒙家族的一个奴隶。有一天，伊索梦见了幸运之神向他微笑，并把自己的手指放进他的嘴里，放松他的舌





头。醒来后，他意外地发现自己已经可以说话了。好像为了弥补以前不能表达的遗憾，伊索开始滔滔不绝地讲述他听到的各种故事。大家都喜欢伊索讲故事，也都敬佩他过人的记忆力和聪明才智。当主人家遇到难关时，伊索靠着机智救主人于危难中，避免了敌人的伤害。主人感谢他，让他成为了一个自由人。伊索作为自由人，游历了当时的希腊各地，在撒狄得到了吕底亚国王克洛索斯（前560—前546在位）的器重和信任，曾协助国王处理过一些繁难的政务。最后，伊索作为克洛索斯的特使去德尔斐（Delphi，希腊的一个小岛，供奉的德尔斐神灵极灵验），带去一些黄金分给当地的公民。但他到达时，看到当地人的贪婪表现极为不满，因此他将带去的黄金运回而不分给他们。这行为引起了德尔斐人的极大愤怒，他们指控伊索说话亵渎了神灵。虽然伊索拥有神圣的特使身份，德尔斐人依然将他当作罪犯般就地处死。但伊索死后不乏尊荣，雅典人为纪念这位伟大的寓言家，就在他们的城中为伊索树立了一座塑像。这塑像是由当时最负盛名的雕刻家吕西波斯（前356—前323）操刀，这塑像和上面的铭刻，令伊索其人永世留芳。



现有关伊索的最早的史料出自希罗多德的《历史》。希罗多德在该书第二卷第134节中写道：

“(罗多庇斯)……是萨摩斯人赫淮斯托波利斯之子雅德蒙的女奴隶，寓言作家伊索当奴隶的伙伴。因为伊索也是雅德蒙的奴隶，下述情况足以证明这一点：德尔斐人遵照神示曾经多次宣告，叫人去认领给伊索生命的偿金，但除了雅德蒙的孙子，另一个雅德蒙以外，没有任何人前去认领。所以伊索也就是雅德蒙的奴隶。”

继希罗多德之后，著名的希腊喜剧作家阿里斯托芬（约前446—前385）曾提及伊索被德尔斐人诬告一事。柏拉图、亚里士多德的作品中虽有伊索的名字出现，却没有涉及他生平的记载。公元1世纪的普鲁塔克和公元3世纪的拉厄耳忒斯人第欧根尼有一些关于伊索生平的记述，然而，他们与伊索之间的漫长岁月已是以百年计算了。至于公元4、5世纪编成的《伊索传》，趣味性很强，真实性显然值得怀疑。

尽管如此，伊索对古希腊和罗马产生的深远影响是有目共睹的。在几百年的时间里，他的名字和寓言紧紧地连在一起，在我们用“寓言”两个字的





地方，古希腊人往往用“伊索寓言”。公元前4世纪与3世纪之交，雅典的哲学家得墨特里俄斯收集了近200个寓言，编辑了《伊索故事集成》（已失传），这是古代文献中提到的最早的希腊寓言集。

◆ 写作背景

《伊索寓言》相传为古希腊寓言作家伊索所编著。奴隶出身的伊索，生活在公元前6世纪古希腊典型的奴隶社会的最底层，一生所耳闻目睹的几乎全是吃人与被吃的血淋淋的悲惨生活情景。文学是历史的产物，这部世界名著所搜集的寓言故事，包括古希腊、印度、阿拉伯和基督教的故事，绝大部分都是反映阶级对立关系的，都是当时奴隶制社会斗争的产物。





书驿探微

◆ 内容简介

《伊索寓言》作为欧洲寓言的开山鼻祖，其篇幅短小，形式不拘，小小的故事中不时闪烁出智慧的火花，在幽默风趣中让人体会到其中所蕴含的深刻的哲理。作为西方寓言文学范本，《伊索寓言》为我们展示了古希腊社会平民生活的场景和生活风貌，并且描绘了形形色色的人、动物、植物等。



《伊索寓言》曾长期在群众中口头流传，因而与社会下层有密切的关系，它突出地反映了下层人民的生活和思想。其中有一部分寓言突出反映了穷人和奴隶的处境，表达了他们对社会的认识，流露出他们对自由的渴望，歌颂了他们对贵族、奴隶主的斗争。如《燕子和蟒蛇》告诉人们当灾难来自最意想不到的地方时，最令人悲伤，说明在当时的社会里只有强权，没有公理。《雅典的欠债人》揭露了富人的苛刻无情和贪婪自私，同时也描绘了穷人无可奈何的悲惨境况。《猫和鸡》等寓言勾画出恶者



的伪善。《狼和狗》写出了在奴隶社会中，广大的奴隶处在社会的底层，受奴隶主的野蛮压迫和残酷剥削，终年在锁链的束缚下从事沉重的劳动，过着非人的生活。它不仅表达了奴隶对自由的渴望和向往，也是奴隶和时刻可能沦为奴隶的生活在社会最底层的人们对奴隶制度的公开抗议。

《伊索寓言》中有些作品体现了无神论的唯物思想。例如：《占卜者》、《卖神像的人》、《沉船落难的人》等都属于这类作品。

《伊索寓言》中，一部分作品体现了唯物的认识论和朴素辩证法思想。《初识骆驼》通过人对骆驼的认识过程，形象地说明了实践出真知，认识来源于实践的道理。《年轻的浪子和燕子》告诉我们，凡是违反客观规律行事的人，都将自食其果。《两只青蛙》等说明观察问题应该全面。《蚊子和狮子》、《鹰和屎壳郎》中，蚊子利用狮子的弱点战胜了强大的狮子，却死在纤细的蜘蛛网上；屎壳郎虽小，它却用毁坏鹰卵的办法战胜了宙斯的圣鸟。这些表明了“强”和“弱”是相对的，它们在一定的条件下互相转化。

《伊索寓言》中大量的作品则是人们长期生活的





经验总结。《农夫和儿子们》说明人类的财宝就是勤劳。《乌龟和兔子》告诫我们千万不要骄傲。《狐狸和葡萄》讽刺无能者的自我安慰。

还有一些寓言歌颂了弱者对强者的反抗，如《鹰和屎壳郎》。

《伊索寓言》的倾向并不完全是一致的，也有些寓言反映了被压迫者安于现状的消极意识。《公鸡和山鹑》讲一个人把公鸡和山鹑养在一起，山鹑常受欺负，非常苦恼；不久它看见公鸡们也互相殴斗得头破血流，此后，它对公鸡对待自己的粗暴态度就比较容易忍受了，因为公鸡相互之间也绝不留情。



《伊索寓言》的内容非常丰富，为我们描绘了一幅色彩鲜明的图画，反映了古希腊人民的社会生活，使我们看到了当时社会的思想和道德标准，特别是使我们了解到奴隶和社会下层人民的处境与精神面貌。就揭露“强者”时所表现的鲜明态度和歌颂“弱者”时所表现的饱满热情而言，《伊索寓言》在古希腊文学中占有重要地位。

◆ 艺术特色

《伊索寓言》之所以千百年来老幼皆宜，各得其



味，具有不朽的艺术魅力，原因不仅在于它有丰富深刻、颇堪玩味的故事内容，还在于它有生动可感的形象、寓意深刻的构思和机智幽默的语言。

“寓言”作为一种独立的文学样式，它的艺术视野显然不在于展示社会生活的广阔画面，也不在于表现人物丰富复杂的精神世界和感情思想，而通常是截取富有象征意义的人物、动物的某一性格特点，或是几句对话、几个动作，虚构出一个短小的故事，说明一个深刻的道理。寓言的故事本身仅是躯壳而已，寓意才是它的精髓，正如外国寓言作家陀罗雪维支所指出的，它是一种“戴着外套的真理”。

寓言对现实的这种审美特性，在《伊索寓言》中得到鲜明而独到的艺术体现。

从描写对象来看，《伊索寓言》主要以动物作为故事的主人公，所以，“拟人”的艺术方法在伊索寓言中得到广泛而出色的运用。故事中各种各样的动物，被赋予了人的思想、性格和情感，它们同人一样在特定的现实环境中生活和行动，会思考、能交往、有悲欢。其中有些动物，由于个性鲜明突出，为人所熟悉，还被作为某种典型特性的象征，如狮子的凶猛残暴，狐狸的狡诈阴险，驴子的老实



憨厚等等。而借人格化了的动物的思想行为，来表达作者对生活的感受，显然比以人为形象主体的“人事寓言”，更具趣味性和直观可感性，也容易为不同年龄的读者所感知和理解。

同时，《伊索寓言》对动物性格的借用，通常是只取一点，不及其余，在不同的故事中，同一动物可以扮演性质截然相反的角色，这就使其在艺术构思上显得灵活方便，也更具主观随意性。作者往往是根据生活对他的某种启示，随意截取动物某方面的习性、特点，使之与自己的主观意念相交融，从而进行艺术的虚构。或通过对动物某方面性格特点的揭示，暗喻现实中某种人的思想行为；或通过对动物之间矛盾关系的描写，影射现实生活中的某种现象。而作者所表现的动物，一般又是人们所熟知的，因此就不必作详尽的描画，这就使故事情节简明扼要、高度集中，有时甚至三言两语就把故事的经过记叙完了，但又不失其寓意明理的目的。如《狐狸和葡萄》的故事，情节本身仅有三十几个字，但却神情毕肖地把摘不到葡萄的狐狸那种自我解嘲的神态勾勒出来，深刻地讽刺了不求进取的无能者。

在语言的表现上，《伊索寓言》鲜明地显示了





希腊民族机智、幽默的语言风格。故事中富有个性的动物语言，幽默横生，耐人寻味。如《狐狸和狗》中，守护羊群的狗在驱赶那“抚爱”羊羔的狐狸时，不是厉声呵斥，而是饶有风趣地说：“你快给我住手，要不我就叫你尝尝让狗抚爱的滋味！”语调虽不强烈，但却不仅把狗的内在性格勾画出来，还充分显示了狗和狐狸的力量对比。在伊索寓言中，常有这样的对话：矛盾一方机智的话语，由于击中要害，便使对方无言以对，无法辩解。譬如在《幼蟹和母蟹》中，横着走路的母蟹却指责孩子横着走路不雅观，而聪明的小蟹则机智地回答：“如果你想教我的话，不妨你自己先直着走路。我一定仔细观察，照你的样子去做。”一语就使缺乏自知之明的母蟹无言以对，其窘迫之状当可想而知。

在表现方法上，《伊索寓言》除了广泛地运用拟人和象征外，还不时地采用对比的艺术手法，不仅使描写对象在强烈的对比中面貌和性格显得更加分明，还有力地突出了主题。如在《狮子和蚊子》这则寓言中，强大的狮子和细小的蚊子是一个鲜明的对比。狮子是兽中之王，力量无比；而蚊子则是草芥之微，微不足道。可是，后者却出人意外地战



胜了前者。这样，寓意也就在鲜明的对比中更加深刻地显示出来，给人留下难以磨灭的印象。《农夫和蛇》中善良的农夫和恶毒的蛇，《乌龟和兔子》中不甘落后的乌龟和骄傲自负的兔子，都形成了鲜明的性格方面的对比，有力地突出了主题。

《伊索寓言》中的表现手法是多种多样的。大多数寓言是直叙故事，最后用故事中某个角色的话点出主题。但有些寓言，如《狼和小羊》等，通篇都是在对话中展开，通过对话揭示主题。在《初识骆驼》、《衔肉的狗》等寓言中，没有出场角色的片言只语，完全是白描式的直陈铺叙。《鹰和屎壳郎》富于夸张和幻想，《狐狸和葡萄》则近于真实事件的速写。

《伊索寓言》中的大多数寓言结构简单，情节紧凑，语言精练，往往只通过一件事就明确概括出寓言的主题。

当然，必须实事求是地指出，《伊索寓言》并不是每一篇在艺术上都是成功的。例如，寓言的后面都附有一个外加的“教训”，这些教训往往依编纂者的思想倾向而改变。这些教训有的切题，有的有点牵强，希望读者在阅读过程中能够从寓言本身出





发，做出恰当的理解。

《伊索寓言》的不足毕竟是次要方面，瑕不掩瑜。伊索寓言仍不失是希腊艺术宝库中一串璀璨夺目的珍珠，它的艺术魅力是不朽的。





书驿链接

◆众说作家作品

在所有古希腊作家中，最为人知的也许是伊索，其声誉之隆甚至超过了荷马。在阿里斯托芬的喜剧《鸟》中，庇斯忒泰洛斯挖苦歌队长：“这是因为你无知，孤陋寡闻，没钻研过伊索。”

无产阶级的导师马克思和恩格斯在他们的著作中利用了《伊索寓言》里的语句和形象，列宁曾提到的“伊索寓言式的语言”。莎士比亚的作品中使用了《伊索寓言》的故事。直到今天，《伊索寓言》仍不时地被引用。

西方文坛一直把伊索奉为“寓言之父”。

◆重要寓意

《乌龟和兔子》寓意：具有自强不息的精神的人往往胜过恃才自满的人。

《狐狸和葡萄》寓意：有的人志向远大，但缺乏才能，成就不了大事，就推托时机尚未成熟。





《北风和太阳》寓意：想要使人心悦诚服，讲道理要比施加重压好得多。

《农夫和蛇》寓意：恶人的本性是不会改变的，不该怜惜他们。

《农夫和他的孩子们》寓意：勤劳就是最好的财宝。

《农夫的孩子们》寓意：团结就是力量，如果闹内讧，就容易被击败。

《赫耳墨斯和雕刻匠》寓意：一个人即使有一定的社会地位，也不应该骄傲自大。

《燕子和蟒蛇》寓意：灾祸来自意想不到的地方，最使受害者难受。

《蚊子和狮子》寓意：即便取得大的胜利也不可目空一切、忘乎所以，否则必遭失败。

《狼和小羊》寓意：对于那些存心作恶的人，没有必要跟他们讲道理。

《老鼠和黄鼠狼》寓意：贪图虚荣就是灾难的根源。

《驮盐的驴》寓意：自以为心计高明的人，却往往招来祸害殃及自己。

《爱开玩笑的牧人》寓意：假话说多了以后，即使说真话也不会再有人相信。

